



بروتوكول تعاون

بين

مجلس النواب في جمهورية مصر العربية

و

مجلس النواب في الجمهورية اللبنانية

السيد علي عبد العال سيد أحمد، رئيس مجلس النواب في جمهورية مصر العربية

و

السيد نبيه بري، رئيس مجلس النواب في الجمهورية اللبنانية



مقدمة

إن رئيس مجلس النواب في جمهورية مصر العربية الدكتور علي عبد العال سيد أحمد، ورئيس مجلس النواب اللبناني، الأستاذ نبيه برّي،

استناداً إلى قيم الديمقراطية والحرية التي يتشاركها الشعبان اللبناني والمصري، وعمق العلاقة التاريخية بين البلدين، ورغبتهما المشتركة في خدمة السلام والتعاون الدوليين، وفي مواجهة تحديات المستقبل معاً،

تأكيداً على تمسكهما باحترام قواعد القانون الدولي ومبادئه المعترف بها دولياً والتي ينص عليها ميثاق الأمم المتحدة والإعلان العالمي لحقوق الإنسان، وأملاً في المساهمة في تعزيز الإمكانيات الإدارية والمؤسسية والتقنية الخاصة بكلا المجلسين وتعزيز روابط الصداقة من خلال العلاقات البرلمانية،

واقتراناً منهما بالدور الأساسي الذي تلعبه المؤسسة البرلمانية، وهي منبر التمثيل والتعدد السياسيين،

وقعا في القاهرة بتاريخ ١٠ نيسان/ ابريل عام ٢٠١٦، بروتوكولاً للتعاون بغية تعزيز أشكال جديدة من التعاون الثنائي القائم على المصالح المشتركة وتقوية القدرات الادارية والمؤسسية للمجلسين.

إنفقا على الأحكام الآتية:

(١) يلتزم كل طرف بتشجيع زيادة التبادلات بين وفود المجلسين، وفق اجراءاته ووسائله الخاصة، لا سيما في إطار اللجان الدائمة ومجموعات الصداقة.



(٢) يلتزم كل طرف بتسهيل التعاون بين وفود المجلسين في المنظمات البرلمانية الدولية وتنظيم استشارات منتظمة حول المسائل ذات الاهتمام المشترك.

(٣) يلتزم كل طرف بتحفيز تبادل الخبرات في مجالات العمل التشريعي ومهام البرلمان الرقابية.

المادة الأولى: النشاطات المرتقبة

ان النشاطات المرتقبة في اطار هذا البروتوكول هي الآتية:

➤ زيارات عمل متبادلة للبرلمانيين من كلا المجلسين، يتألف كل وفد من أربعة نواب، يرافقهم موظف اداري، بغية تبادل الخبرات والمعلومات حول المواضيع ذات الإهتمام المشترك في المجالات: القانونية والتشريعية، والرقابة البرلمانية والإدارة البرلمانية وإعداد التقارير وتكنولوجيا المعلومات.

➤ بعثة واحدة على الأقل في العام، تقوم بها لجان الصداقة بين المجلسين، بهدف التعاون القائم على مواضيع ذات المصلحة المشتركة (قانون الأحزاب ودورها في الحياة السياسية، واللامركزية الادارية والسياسات الشبابية (التربية على الديمقراطية ومشاركة المرأة، إلخ...)

➤ تعزيز مشاركة المجتمع المدني في رسم السياسات العامة والعلاقات مع وسائل الإعلام.

➤ بعثات دراسية وندوات للبرلمانيين ودورات تدريبية للموظفين ضمن اطار المعهد العربي للتدريب البرلماني والدراسات التشريعية.



المادة الثانية:

في إطار البعثات كما هو محدد في المادة الأولى، يرتبط تشكيل الوفود بصلاحيات الهيئات والأطراف التي تتولى الإدارة: رؤساء المجالس للبرلمانيين والأمناء العاميين للموظفين.

ويحرص رؤساء المجالس على تمثيل متوازن بين الجنسين ومختلف المجموعات السياسية المُمثلة داخل كلا المجلسين.

يضع الطرفان اللبناني والمصري البرامج بالتنسيق مع أمين عام مجلس النواب المصري وأمين عام الشؤون الخارجية في مجلس النواب اللبناني. وسيحرص الأمناء العاميون على أن يتمتع المتدربون بالمعارف المهنية المطلوبة.

المادة الثالثة: توزيع النفقات المالية

يتكفل الطرف اللبناني بنفقات سفر الوفود اللبنانية، في حين يتكفل الطرف المصري بنفقات الإقامة في مصر. وبالنسبة إلى الوفود المصرية، يطبق المبدأ نفسه بحيث يتكفل الطرف اللبناني بنفقات الإقامة في لبنان والطرف المصري بنفقات السفر.

المادة الرابعة:

سيُعلم مجلس النواب اللبناني، وفق الحاجة وبالتنسيق مع الاتحاد البرلماني العربي، مجلس النواب المصري حول باقي برامج التعاون أو الشراكة التي يستفيد منها، بغية تأمين تكامل فعلي ضمن إطار تنسيقهما، خاصة في مجال الاستفادة من الدورات التدريبية التي ينظمها المعهد العربي للتدريب البرلماني والدراسات التشريعية.

المادة الخامسة:

يمكن للطرفين أن يقترحا تعديلات على البروتوكول الحالي، وذلك بالاتفاق بينهما.




المادة السادسة:

يعمل بهذا البروتوكول لمدة ثلاث سنوات، ويدخل حيّز التنفيذ اعتباراً من تاريخ نشره، ويتم تجديده بالاتفاق المتبادل بين المجلسين وفق الشروط نفسها.

وقع في ١٠ نيسان/ ابريل عام ٢٠١٦، على نسختين بيد كل طرف نسخة للعمل بموجبها.

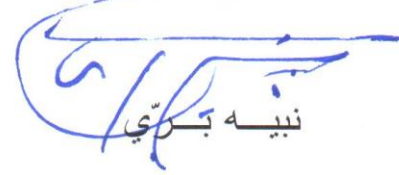
رئيس مجلس النواب

جمهورية مصر العربية


علي عبد الغالي سيد أحمد

رئيس مجلس النواب

~~الجمهورية اللبنانية~~


نبيه بيري